

Convenzione «Contributo federale 2021 per COVID-19»

Nome dell'organizzazione richiedente	
Via	
Aggiunte_indirizzo	
NPA / Località	

(di seguito «organizzazione richiedente»)

rappresentata «dal/dalla suo/sua:

Nome Cognome	
Funzione	
Mobile	
Email	

Nome Cognome	
Funzione	
Mobile	
Email	

e

Swiss Ice Skating
Haus des Sports
Talgut-Zentrum 27
3063 Ittigen bei Bern

(di seguito «federazione sportiva»)

Situazione di partenza e oggetto dei contributi federali 2021 per COVID-19

- Le restrizioni legate alla pandemia da Covid-19 stanno causando forti ripercussioni negative sullo sport. Al fine di attenuare tali ripercussioni, il Parlamento ha deciso di stanziare aiuti finanziari federali destinati allo sport per il 2021. L'obiettivo di tali aiuti finanziari è impedire che le strutture sportive svizzere, basate in larga misura sul volontariato, subiscano danni economici a lungo termine, e così garantire la promozione dello sport anche nelle fasi a venire.
- A tale riguardo, l'Ufficio federale dello sport (UFSP) e Swiss Olympic hanno stipulato un accordo grazie al quale nel 2021, in base a una chiave di ripartizione per discipline sportive elaborata dall'UFSP e da Swiss Olympic, saranno erogati contributi a vari beneficiari attraverso le federazioni sportive nazionali.
- La base per l'erogazione dei contributi è costituita dai **piani di stabilizzazione** elaborati dalle federazioni sportive nazionali. Questi precisano come e dove dovranno essere utilizzati gli aiuti finanziari per il 2021 al fine di preservare, al termine della crisi legata all'epidemia da coronavirus, le strutture di sostegno delle varie discipline o offerte sportive di rilevanza sistemica tanto per lo sport di massa quanto per quello di punta in tutte le fasce di età, non solo a livello nazionale, ma anche a livello regionale/cantonale, a livello delle società sportive come anche al di fuori di strutture societarie o federazioni (sport non organizzati).

Condizioni per la concessione di un contributo federale 2021 per COVID-19

L'organizzazione richiedente deve soddisfare i seguenti requisiti:

- È possibile richiedere un contributo finanziario della Confederazione per lo sport se l'organizzazione richiedente ha subito un danno economico a causa delle misure legate alla pandemia di COVID-19 nel 2021. Tra le perdite dichiarate e la pandemia di COVID-19 deve essere dimostrato un nesso causale. Il contributo concesso non potrà superare le perdite accertate.
- Non è consentito il finanziamento di azioni che sono finanziate dal settore pubblico o che comportano una riduzione di altri contributi previsti dalle norme di diritto pubblico o la sostituzione di altri contributi pubblici.
- Nell'ambito del suo obbligo di riduzione del danno, l'organizzazione richiedente deve dichiarare le altre prestazioni di sostegno pubblico ricevute in relazione alla pandemia di Covid-19 (p. es. indennità per lavoro ridotto, contributi di comuni e cantoni).
- L'organizzazione richiedente ha intrapreso ragionevoli misure interne per il contenimento delle perdite.

Verifica della richiesta di contributi e dell'utilizzo dei contributi

La richiesta di contributo è stata esaminata dalla federazione sportiva e presa in considerazione nell'ambito del suo piano di stabilizzazione.

Si applica quanto segue:

- La federazione sportiva assegna all'organizzazione richiedente un contributo dal pacchetto di stabilizzazione 2021 della Confederazione.
- I contributi inutilizzati o utilizzati in modo improprio potranno essere recuperati dalla federazione sportiva. L'organizzazione richiedente deve pertanto utilizzare in modo adeguato il contributo assegnato e restituire alla federazione sportiva i contributi inutilizzati o utilizzati in modo improprio. In caso di violazione intenzionale del corretto uso dei contributi, la federazione sportiva rischia di incorrere in una penale convenzionale e l'organizzazione richiedente è consapevole che dovrà indennizzare la federazione sportiva nella misura della propria responsabilità (5% dell'importo del contributo; vedi art. 10 del "Contratto di prestazione tra Swiss Olympic e la Federazione sportiva").
- L'organizzazione richiedente è a conoscenza del fatto che potrà essere ritenuta penalmente responsabile in caso di informazioni inesatte o incomplete.

Swiss Olympic (o l'ufficio di revisione di Swiss Olympic), l'Ufficio federale dello sport e il Controllo federale delle finanze hanno il diritto di accedere in qualsiasi momento a tutti i giustificativi e documenti relativi all'utilizzo dei contributi. Tale diritto è riconosciuto anche alla federazione sportiva nel quadro dei suoi obblighi di verifica nei confronti dell'organizzazione richiedente. Pertanto, l'organizzazione richiedente concede il diritto di consultazione dei documenti in caso di eventuali controlli.

Con la sua firma, il richiedente autorizza Swiss Olympic a trattare i dati forniti dalla federazione sportiva nazionale (compresa la loro trasmissione all'Ufficio federale dello sport, al Controllo federale delle finanze, ai revisori di Swiss Olympic o ai cantoni) e a pubblicarli, a condizione che il trattamento e la pubblicazione dei dati siano di interesse pubblico.

Carattere vincolante dell'accordo

Il presente documento, debitamente firmato da entrambe le parti, costituisce un accordo vincolante tra la federazione sportiva e l'organizzazione richiedente. Le informazioni fornite con la presente richiesta sono state redatte dall'organizzazione richiedente in modo veritiero. L'organizzazione richiedente accetta i suoi obblighi qui indicati.

La convenzione deve essere presentata in due copie. Dopo l'approvazione, ciascuna parte riceve una copia firmata da entrambe le parti.

Luogo, data:	
--------------	--

Organizzazione richiedente	
-----------------------------------	--

Signature

Signature

.....

Nome Cognome		Nome Cognome	
Funzione		Funzione	

.....

Compilazione a cura della federazione sportiva nazionale:

Contributo approvato da erogare
(non soggetto a IVA)

CHF

--

Motivazione di eventuali deroghe relative alla richiesta di contributo:

--

Luogo, data:	
--------------	--

Swiss Ice Skating

.....
Diana Barbacci Lévy
Presidente

.....
Matthias Baumberger
Direttore